

# 333 Kilometer Freude

## I. MS Charity-Challenge

# 333 kilomètres de pur plaisir

**MS** MULTIPLE  
SKLEROSE

**SEP** SCLEROSE  
EN PLAQUES

Die Oldtimer-Rallye zugunsten der MS-Gesellschaft  
vom 13./14. September 2003

Le rallye de voitures anciennes en faveur de la Société SEP  
les 13/14 septembre 2003

Fribourg • Corsier • Vevey • Martigny • Goppenstein • Kandersteg • Interlaken • Sarnen • Beckenried/Gersau • Schwyz





**MS** MULTIPLE SKLEROSE

**SEP** SCLEROSE EN PLAQUES

## Schöne Aussichten für Sie: eine herrliche Fahrt zum Geniessen.

Herzlich willkommen bei der ersten Benefiz-Rallye der Schweizerischen Multiple Sklerose Gesellschaft. Während zwei unvergesslichen Tagen erleben Sie zusammen mit anderen begeisterten Teams die Schönheit der Schweiz von Fribourg über Montreux, Aigle und Kandersteg bis nach Sarnen und Schwyz. Sie sind Gast bei Serono in Corsier-sur-Vevey zu einem Apéro Riche und besuchen die beeindruckende Oldtimer-Ausstellung im Museum der Fondation Pierre Gianadda in Martigny. Zudem geniessen Sie wunderbare Aussichten, z.B. auf die Walliser Alpen, und lassen sich im \*\*\*-Waldhotel Doldenhorn in Kandersteg verwöhnen. Und Sie zeigen am Steuer, dass Sie auch bei Regelmässigkeitsprüfungen alles sicher im Griff haben. Kurz: Es erwartet Sie ein unvergessliches Erlebnis, das die Faszination von Oldtimern ideal mit der Schönheit der

Natur und der Freude des geselligen Beisammenseins verbindet. Wir freuen uns auf Sie.

### Kurzprogramm:

**1. Tag** Fribourg – Bulle (teilweise am Lac de Gruyère) – Corsier-sur-Vevey (Apéro Riche) – Vevey – Montreux – Aigle – Martigny – Goppenstein (Verlad), Kandersteg, Diner und Übernachtung im \*\*\*\*Waldhotel Doldenhorn

**2. Tag** Kandersteg – Interlaken (Gruppenbild vor dem Hotel Victoria Jungfrau) – Brünig – Lungernsee – Sarnersee – Sarnen – Beckenried (Mittagessen im Seehotel Sternen) – Fährüberfahrt nach Gersau – Abschlussfeier auf dem Hauptplatz in Schwyz



## Schöne Aussichten für MS-Betroffene: ein ermutigender Anlass für mehr Solidarität.

Das Schönste an der MS Charity-Challenge ist, dass Sie an diesem tollen Anlass nicht nur sich selber eine Freude machen, sondern auch über 10 000 Menschen in der Schweiz, die an einer heimtückischen und bis heute unheilbaren Krankheit leiden: an Multipler Sklerose (MS). Dabei kommt es in den verschiedensten Nervenbahnen zu vielfältigen (multiplen) Gewebeerkrankungen (Sklerosen), die die Funktion dieser Nerven beeinträchtigen oder ganz blockieren. Das führt zu unvorhersehbaren Symptomen: von Störungen der Sinnesorgane bis zu plötzlichen Lähmungen in Armen und Beinen. Die Aussichten dabei sind schlecht: Der Krankheitsverlauf bewirkt bei den meisten Betroffenen, dass ihre

Bewegungsfreiheit drastisch eingeschränkt wird. Viele landen im Rollstuhl.

Diesen Menschen hilft die Schweizerische MS-Gesellschaft, sei es bei der Bewältigung spezieller Aufgaben oder einfach im Alltag, mit sozialer, medizinischer und psychologischer Beratung. Zudem fördert sie die Grundlagenforschung und leistet in Notfällen auch finanzielle Unterstützung. All diese Tätigkeiten unterstützen Sie aktiv mit Ihrer Teilnahme an dieser beeindruckenden Benefiz-Rallye.

## De belles perspectives pour vous: un magnifique voyage pour tous les épicuriens.

Soyez les bienvenu(e)s au premier rallye de bienfaisance de la Société suisse de la sclérose en plaques. Pendant deux journées inoubliables, vous découvrirez, en compagnie d'autres équipages enthousiasmés, les beautés de la Suisse de Fribourg en passant par Montreux, Aigle, Kandersteg, Sarnen et Schwyz. Vous serez les hôtes de Serono, à Corsier-sur-Vevey, pour un Apéro Riche et admirerez l'impressionnante collection de voitures anciennes au musée de la Fondation Pierre Gianadda à Martigny. De plus, vous apprécierez de magnifiques panoramas, par exemple sur les Alpes valaisannes, et pourrez profiter du luxe d'un hôtel quatre étoiles, le Waldhotel Doldenhorn, à Kandersteg. Et, au volant, vous prouverez que vous avez, aussi, tout contrôle lors des épreuves de régularité. Bref: vous conserverez un souvenir inoubliable en combinant de façon idéale la fascination

de la voiture ancienne aux beautés de la nature et au simple plaisir d'être ensemble. Nous nous réjouissons de votre participation.

### Le programme en style télégraphique:

**1<sup>er</sup> jour** Fribourg – Bulle (en partie au lac de Gruyère) – Corsier-sur-Vevey (Apéro Riche) – Vevey – Montreux – Aigle – Martigny – Goppenstein (embarquement), Kandersteg, dîner et nuit à l'hôtel \*\*\*\*Waldhotel Doldenhorn

**2<sup>ème</sup> jour** Kandersteg – Interlaken (photo de famille devant l'Hôtel Victoria Jungfrau) – Brünig – lac de Lungern – lac de Sarnen – Sarnen – Beckenried (déjeuner au Seehotel Sternen) – traversée en bac jusqu'à Gersau – cérémonie de clôture sur la grande place de Schwyz

## De belles perspectives pour les personnes atteintes de SEP: une manifestation encourageante pour une plus grande solidarité.

Ce qu'il y a de plus remarquable avec le MS Charity-Challenge est que, avec cette formidable manifestation, vous ne vous faites pas seulement plaisir à vous-mêmes, mais aussi aux plus de 10 000 personnes qui, en Suisse, souffrent de cette maladie insidieuse et, aujourd'hui encore, incurable qu'est la sclérose en plaques (SEP). Chez les personnes touchées, cette maladie chronique lente du système nerveux central entraîne une paralysie progressive au cours de laquelle la myéline est détruite et remplacée par du tissu cicatriciel, formant des plaques de sclérose. Les symptômes en sont imprévisibles et vont de dysfonctionnements des organes sensoriels jusqu'à des paralysies soudaines d'une ou même de plusieurs extrémités. Tout ce qu'on sait avec cer-

titude, c'est que, malheureusement, le développement de la maladie est le même pour la majorité des personnes touchées: perte progressive de la liberté de mouvement jusqu'à, dans les cas les plus graves, l'immobilisation en fauteuil roulant. C'est à ces personnes que la Société suisse SEP vient en aide, que ce soit dans l'accomplissement de tâches particulières ou, dans la vie quotidienne, sous la forme d'un conseil social, médical et psychologique – dans les cas sociaux aussi, avec une aide financière – et subventionne à titre supplémentaire la recherche de base. Ce sont toutes ces activités que vous soutiendrez par le biais de votre participation à cet impressionnant rallye de bienfaisance.

# Das Wichtigste für ungetrübte Freude.

Pro Tag findet eine Regelmässigkeitsprüfung auf geheimer Strecke statt. Die Durchschnittsgeschwindigkeit auf dieser Strecke beträgt maximal 49 km/h. Die Zeitmessung findet unter dem Patronat des SDHM/ASVE statt. In Schwyz wird ein Concours d'élégance mit Jury durchgeführt.

## Kosten

Der Jahrgang des Fahrzeugs bestimmt das Startgeld für 2 Personen (Beispiel: Jahrgang 1961 ergibt einen Betrag von 1961 Franken). Die Hälfte des Startgeldes geht als Spende an die Schweiz. MS-Gesellschaft (Sie erhalten von uns eine Spendenbestätigung). Im Preis inbegriffen sind 1 Übernachtung im Doppelzimmer, alle Mahlzeiten (Frühstück, zwei Mittagessen, 1 Diner, Zwischenverpflegungen), Basisgetränke (Mineral, Kaffee, Tee), Eintritt ins Museum Pierre Gianadda, Autoverlad Goppenstein-Kandersteg, Fähre Beckenried-Gersau und der Abschlussevent. Der Einzelzimmerzuschlag beträgt 100 Franken.

## Teilnahmebedingungen

Zugelassen sind max. 50 Fahrzeuge bis und mit Jahrgang 1973 ohne Hubraumbeschränkung. Auf den Strecken nach Karte und Roadbook gilt freie Fahrt innerhalb der gesetzlichen Bestimmungen. Die Fahrer haben sich strikte an die Regeln des schweizerischen Strassenverkehrsgesetzes zu halten. Verbindlich sind die entsprechenden schweizerischen Gesetze. Ein Pannendienst ist gewährleistet. Versicherungen sind in jedem Fall und ausschliesslich Sache der Teilnehmenden. Die Schweiz. MS-Gesellschaft lehnt ausdrücklich jede Haftung für Personen-, Sach- und Vermögensschäden gegenüber Teilnehmenden und deren Begleitpersonen, Fahrzeugen sowie gegenüber Dritten ab. Dieser Haftungsausschluss gilt auch für alle Funktionäre/-innen und Helfer/-innen. Gerichtsstand ist Zürich. Anwendbares Recht ist das Schweizer Recht.

**Letzter Anmeldetermin ist der 30. Juni 2003.**

## Zahlungen

PC 30-300000-0,  
Schweiz. MS-Gesellschaft, Postfach, 8036 Zürich

Medienpartner

**AUTOMOBIL  
REVUE**

# L'essentiel pour une joie sans nuage.

Chaque jour est organisée une épreuve de régularité sur un circuit non communiqué à l'avance. La vitesse moyenne à respecter sur ce circuit est au maximum de 49 km/h. Le chronométrage est assuré sous le patronage de la SDHM/ASVE. A Schwyz a lieu un Concours d'élégance avec jury.

## Coûts

L'année de construction de la voiture détermine le prix de participation pour deux personnes (exemple: millésime 1961 donne 1961 francs). La moitié de cette somme est reversée comme don à la Société suisse SEP (vous recevrez une attestation de don). Le prix comporte une nuit en chambre double à l'hôtel, tous les repas (petit-déjeuner, deux déjeuners, 1 dîner, restauration), des boissons non alcoolisées (eau minérale, café, thé), le billet d'entrée au Musée Pierre Gianadda, l'embarquement Goppenstein-Kandersteg, la traversée en bac Beckenried-Gersau et la manifestation de clôture. Le supplément de prix pour chambre individuelle est de 100 francs.

## Conditions de participation

Un maximum de cinquante véhicules jusqu'à l'année de construction de 1973 comprise seront autorisés et ce, sans restriction de cylindrée. Sur les trajets avec carte et roadbook, les participants ont carte blanche à condition de respecter les dispositions légales. Les conducteurs doivent également respecter au pied de la lettre les règles du Code de la route suisse. Les lois suisses correspondantes ont un caractère obligatoire. Un service de dépannage sera assuré. Il incombe dans tous les cas et exclusivement aux participants et à eux seuls de contracter une assurance. La Société suisse SEP rejette expressément toute responsabilité pour les dommages physiques, matériels et patrimoniaux envers les participants, les personnes les accompagnant ou des tiers. Cette exclusion de responsabilité vaut également pour les fonctionnaires et auxiliaires. Le for judiciaire est Zurich. Le droit applicable est le droit matériel suisse.

**La date limite des inscriptions est fixée au 30 juin 2003.**

## Payement

CCP 30-300000-0  
Société suisse SEP, case postale, 8036 Zurich

Partenaire média

**REVUE  
AUTOMOBILE**

**MS MULTIPLE  
SKLEROSE**

**SEP SCLEROSE  
EN PLAQUES**

Schweizerische Multiple Sklerose Gesellschaft  
Postfach, 8036 Zürich, T 01 466 69 62, F 01 466 69 96  
E-Mail: [oldtimer@multiplesklerose.ch](mailto:oldtimer@multiplesklerose.ch), Internet: [www.multiplesklerose.ch](http://www.multiplesklerose.ch)

